



FÜRSTENBERG
Foster + Partners

DATUM

FINEST HANDCRAFTED
PORCELAIN.



MODULARE ÄSTHETIK FÜR HEUTE UND MORGEN

MODULAR BEAUTY FOR NOW AND IN THE FUTURE

DATUM ist die erste Porzellangeschirrserie, die von dem weltweit tätigen Architektur- und Designbüro Foster + Partners in Zusammenarbeit mit der Porzellanmanufaktur FÜRSTENBERG entworfen wurde. Die präzise Geometrie des Porzellans, das modulare System der einzelnen Teile und das unvergleichliche Know-how von FÜRSTENBERG machen DATUM zu einer außergewöhnlichen und zukunftsweisenden Geschirrkollektion. DATUM verbindet internationales Design und erfahrene Handwerkskunst Made in Germany auf höchstem Niveau.

DATUM is the first porcelain tableware series designed by the global architecture and design studio Foster + Partners in collaboration with Porzellanmanufaktur FÜRSTENBERG. The precise geometry in porcelain, the modular system of the individual pieces and FÜRSTENBERG's unparalleled expertise combine to make DATUM an outstanding and groundbreaking tableware collection. DATUM unites the highest level of international design and experienced craftsmanship Made in Germany.



Hearst Tower, New York

FOSTER + PARTNERS

Foster + Partners macht keinen Unterschied zwischen Architektur und Industriedesign. Die Berührungspunkte in einem Gebäude, die Dinge, die die Menschen anfassen, sind ebenso wichtig wie die übergeordnete Vision. Das Industriedesign-Team entwickelte bereits eine breite Range an Produkten, von Türgriffen bis zu Windturbinen, vom Füllfederhalter bis zur Kabine eines Geschäftsflugzeuges, vom Wasserhahn bis zur Ausstattung einer Hochseeyacht.

FOSTER + PARTNERS

Foster + Partners has never drawn a distinction between architecture and industrial design. The points of contact within a building, the things that you touch, are as important as the broader vision. The industrial design team has developed a wide range of products from door handles to wind turbines, from a fountain pen to the cabin of an executive jet, from a tap to the fit-out of an ocean yacht.

*“We draw no distinction between architecture and industrial design.
No detail is too small.”*

MIKE HOLLAND, HEAD OF INDUSTRIAL DESIGN, FOSTER + PARTNERS



The Foster + Partners industrial design team at their London studio.



MODULARES SYSTEM AUS
FARBEN UND GLASUREN
MODULAR SYSTEM OF
COLOURS AND GLAZES



DATUM ist in Weiß in zwei Varianten erhältlich:
zum einen mit glänzender Glasur und zum anderen
mit satinierten Außenseiten. Für eine individuelle
Tischkultur setzen ausgewählte Artikel in den Farben
stone grey und slate black Akzente. Die farbigen Teile
sind aus durchgefärbter Porzellanmasse gefertigt und
mit einer glänzenden Glasur veredelt.

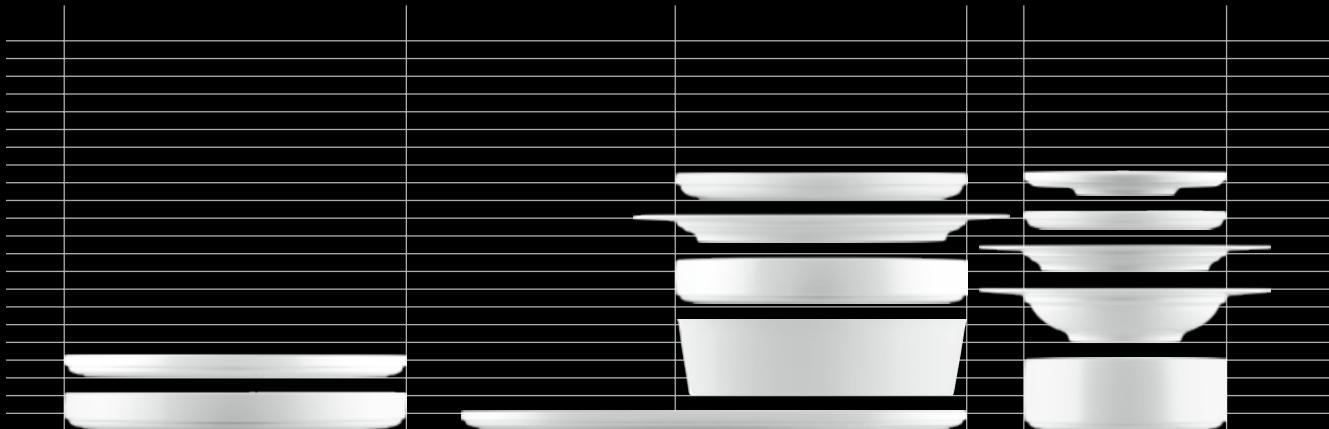
*DATUM is available in white with two variants:
one with a glossy glaze, the other with a satin
exterior. For individual, sophisticated dining,
selected items in the shades stone grey and
slate black add accents. The coloured pieces are
manufactured from solid-coloured porcelain clay
and finished with a shining glaze.*

DIE GITTERMATRIX

THE GRID MATRIX

Die Abmessungen aller Porzellanteile sind sorgfältig innerhalb einer Gittermatrix kalibriert, so dass eine effiziente Stapelbarkeit und Kombinierbarkeit entsteht. Dieses modulare System bietet neben einer klaren Designsprache eine außergewöhnliche Funktionalität und zeitgemäße Flexibilität.

The dimensions of all porcelain items are carefully calibrated within a grid matrix, resulting in good stackability and combinability. This modular system offers not only a clear design language, but also exceptional functionality and contemporary flexibility.



PLATZSPARENDE, NACHHALTIG, INNOVATIV SPACE-SAVING, SUSTAINABLE, INNOVATIVE



STACKABILITY

Die formale Geometrie und ihre präzise Ausführung erlauben vielfältige Nutzungsmöglichkeiten und eine effiziente Stapelbarkeit. Alle Teile besitzen millimetergenau umgesetzte Radien und hauchfein ausgearbeitete Stufungen, die das Stapeln in fünf verschiedenen Produktgruppen ermöglichen.

The formal geometry and its precise execution enable multiple functionalities and efficient stackability. The radii are crafted with millimetre precision and the bases have wafer-thin gradations to permit the five product groups to be stacked together.



FUNCTIONALITY

DATUM steht für konsequente Funktionalität und zukunftsweisendes Design. So kann ein Teller auch als Deckel einer Schüssel verwendet werden, um Speisen warm zu halten oder sie für später im Kühlschrank aufzubewahren. Mit der funktionalen French Press und dem raffinierten To-Go Becher – beides aus hochwertigem Porzellan – ist DATUM mehr als klassische Tischkultur.

DATUM is synonymous with systematic functionality and pioneering design. A plate can be used as the lid of a bowl, allowing you to keep food warm or store it in a fridge for later. With the functional French Press and the sophisticated To-Go mug – both made of high-quality porcelain – DATUM goes far beyond the standard dining experience.



FLEXIBILITY

Das modulare System von DATUM definiert Flexibilität neu und macht keine Kompromisse in Sachen Design. Jedes Teil von DATUM wurde so konzipiert, dass es vielfältigen Anforderungen gerecht wird.

DATUM's modular system redefines flexibility – and makes no compromises in terms of design style. Every piece in DATUM has been designed to cater to a variety of occasions.



Die flachen Teller in verschiedenen Größen sind gleichzeitig passgenaue Deckel für Schalen und Tassen. So können z.B. Speisen nachhaltig ohne Folie aufbewahrt werden.

*The shallow plates in various sizes also make perfectly fitting lids for bowls and cups.
This enables food to be stored sustainably without foil, for example.*

KREIEREN SIE IHRE EIGENE TISCHKULTUR

CREATE YOUR OWN TABLE SETTING

Mit den beiden Farbvarianten stone grey und slate black lässt sich Tischkultur mit DATUM immer wieder neu gestalten. Die ausgewählten Artikel aus durchgefärbter Porzellanmasse sind modern zurückhaltend und setzen gleichzeitig Akzente.

With the two colour variants stone grey and slate black, a DATUM table setting can be redesigned again and again. The selected items made from solid-coloured porcelain are contemporary yet understated and add accents at the same time.





FRENCH PRESS AUS PORZELLAN

PORCELAIN FRENCH PRESS

Ein raffiniertes Highlight der Kollektion DATUM ist die French Press aus Porzellan. Der berühmte französische Kaffee verlangt, dass das Kaffeesieb gerade und an allen Rändern abschließend nach unten gedrückt werden kann. Die Entwicklung eines Porzellanzylinders mit absolut geraden Innenseiten war eine der größten Herausforderungen für die Modellmeister der Porzellanmanufaktur.

A sophisticated highlight of the DATUM collection is the porcelain French Press. The celebrated French coffee requires the coffee filter to be pushed downwards in a straight line while remaining flush on all edges. Developing a porcelain cylinder with completely straight inner sides represented one of the major challenges for the porcelain manufacturer's modellers.

ZEITLOSE TISCHKULTUR

Das elegante Design der French Press fügt sich harmonisch auf dem gedeckten Tisch ein.

TIMELESS FINE DINING

The elegant design of the French Press melds harmoniously into any table setting.



EDLES PORZELLAN

Ein schwieriges Material wie Porzellan zu einer absolut geraden French Press zu verarbeiten ist höchste Handwerkskunst.

SOPHISTICATED PORCELAIN

Shaping a challenging material such as porcelain into a perfectly straight French Press represents the pinnacle of craftsmanship.

IKONISCHE FORM

Die Form des Zylinders bestimmt die gesamte DATUM Serie. Die gerade Form der French Press wird so zum zentralen Element.

ICONIC FORM

The cylindrical form is the hallmark of the entire DATUM series, with the straight form of the French Press becoming the central element.

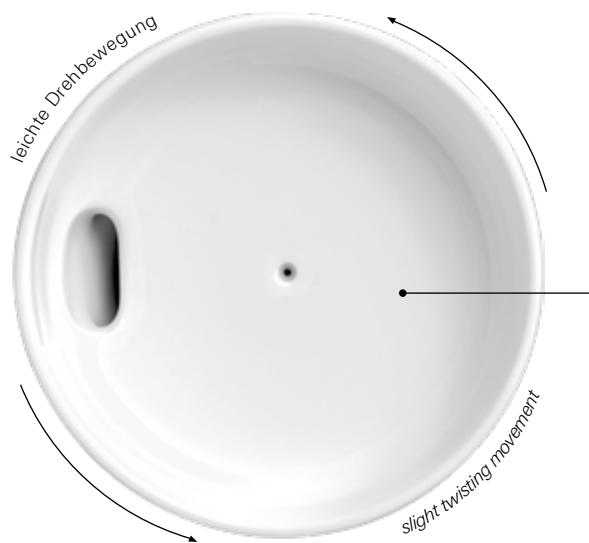


PORZELLAN TO-GO

PORCELAIN TO-GO

Der komplett aus Porzellan gefertigte doppelwandige To-Go Becher ist der erste seiner Art von FÜRSTENBERG und unterstreicht einen neuen Anspruch an den Genuss unterwegs. Die geringe Scherbenstärke von nur zweieinhalb Millimetern macht den Becher unerwartet leicht. Dank der Doppelwandigkeit bleiben Getränke länger temperiert.

The double-walled To-Go mug, made entirely from porcelain, is the first of its kind from FÜRSTENBERG and underscores the new demand for great taste on the go. The two-and-a-half millimetre-thin body is astonishingly light. By virtue of the double-walled design, drinks retain their temperature for longer.



TRINKGENUSS TO-GO

Für höchsten Genuss mit allen Sinnen sind Becher und Trinkdeckel aus hochwertigem Porzellan gefertigt.

DRINKING PLEASURE TO-GO

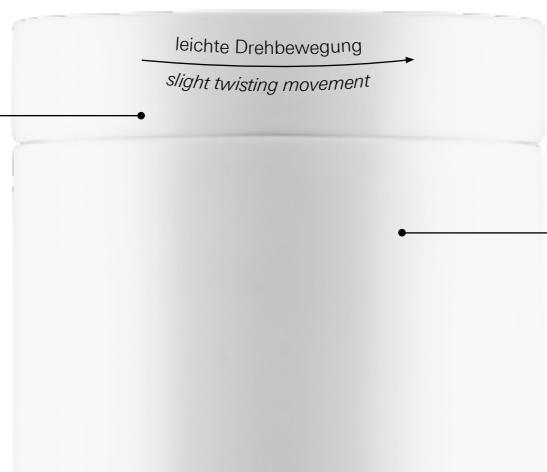
Maximum enjoyment for all the senses, with mug and lid in high-quality porcelain.

DESIGN TO-GO

DATUM To-Go ist ein zeitgemäßer Begleiter für jeden Porzellantiebhaber.

DESIGN TO-GO

DATUM To-Go is a contemporary must-have for every lover of porcelain.



DOPPELWANDIG TO-GO

Die Temperatur des Getränktes wird im Inneren isoliert – die Außenseite bleibt handwarm.

DOUBLE-WALLED TO-GO

Inside, the insulated beverage retains its temperature, while the exterior remains at a pleasant temperature.



FÜRSTENBERG TO-GO FÜR DESIGNFANS

FÜRSTENBERG TO-GO FOR LOVERS OF FINE DESIGN

Am Schreibtisch oder unterwegs: der To-Go Thermo-becher ist ein Statement für mehr Nachhaltigkeit und modernes Design. Bei insgesamt sieben Varianten – zwei weiße Becher, drei mit Punkte-Dekor und zwei farbige Versionen – findet jeder seinen Favoriten oder das perfekte Geschenk.

On the work desk or out and about, the To-Go thermo mug makes a statement about more sustainability and modern design. With a total of seven variants – two white mugs, three with dots design and two coloured versions – everyone will find their own favourite or the perfect gift.



PRODUKTÜBERSICHT

PRODUCT OVERVIEW

DATUM · Geschirrkollektion *Tableware collection* · TO-GO THERMOBECHER *To-Go thermo mug*



To-Go Thermobecher¹, 0,30l
To-Go thermo mug¹
Order-Nr. TG 201825 1000



To-Go Thermobecher¹ satiniert, 0,30l
To-Go thermo mug¹ satin finish
Order-Nr. TG 201825 1001



To-Go Thermobecher¹
dots blue, 0,30l
To-Go thermo mug¹
Order-Nr. TG 201825 72001



To-Go Thermobecher¹
dots grey, 0,30l
To-Go thermo mug¹
Order-Nr. TG 201825 72002



To-Go Thermobecher¹
dots red, 0,30l
To-Go thermo mug¹
Order-Nr. TG 201825 72003



To-Go Thermobecher¹
slate black, 0,30l
To-Go thermo mug¹
Order-Nr. TG 2D1825 1000



To-Go Thermobecher¹
stone grey, 0,30l
To-Go thermo mug¹
Order-Nr. TG 2F1825 1000

¹ Doppelwandig
Double-walled

PRODUKTÜBERSICHT

PRODUCT OVERVIEW

DATUM · Geschirrkollektion *Tableware collection* · SATINIERT *Satin finish* · Dekor Pattern 1001  

DATUM · Geschirrkollektion *Tableware collection* · WEISS *white*  



Brotteller, Ø 16cm
Bread plate
Order-Nr. FL2018161001
Order-Nr. FL201816WEISS



Frühstücksteller, Ø 23cm
Rimmed breakfast plate
Order-Nr. FL2018431001
Order-Nr. FL201843WEISS



Vorspeissteller, Ø 23cm
Appetiser plate
Order-Nr. FL2018231001
Order-Nr. FL201823WEISS



Speiseteller, Ø 27 cm
Dinner plate
Order-Nr. FL2018271001
Order-Nr. FL201827WEISS



Speiseteller, Ø 30 cm
Rimmed dinner plate
Order-Nr. FL2018501001
Order-Nr. FL201850WEISS



Suppenteller, Ø 23 cm
Rimmed soup plate
Order-Nr. TF2018431001
Order-Nr. TF201843WEISS



Schale L flach, Ø 23cm
Flat bowl L
Order-Nr. TF2018231001
Order-Nr. TF201823WEISS



Schale XL flach, Ø 27 cm
Flat bowl XL
Order-Nr. TF2018271001
Order-Nr. TF201827WEISS



Schale XS, Ø 9cm
Bowl XS
Order-Nr. KO201891001
Order-Nr. KO20189WEISS



Schale M, Ø 16cm
Bowl M
Order-Nr. MS2018161001
Order-Nr. MS201816WEISS



Schale L, Ø 23cm
Bowl L
Order-Nr. SL2018231001
Order-Nr. SL201823WEISS



Servierplatte oval, L 39,5cm
Serving plate oval
Order-Nr. OV2018401001
Order-Nr. OV201840WEISS



Espressoobertasse¹, 0,07l
Espresso cup¹
Order-Nr. OB2018271001
Order-Nr. OB2018271000



Deckel, Ø 8cm
Lid
Order-Nr. FL201871001
Order-Nr. FL20187WEISS



Teetasse 2-tlg., 0,25l
Tea cup, saucer
Order-Nr. TA2018151001
Order-Nr. TA201815WEISS

¹ Doppelwandig
Double-walled

DATUM · Geschirrkollektion *Tableware collection* · SATINIERT *Satin finish* · Dekor Pattern 1001  

DATUM · Geschirrkollektion *Tableware collection* · WEISS *White*  



Becher, 0,40l
Mug
Order-Nr. OB2018191001
Order-Nr. OB201819WEISS



Universaluntersetze, Ø 16cm
Saucer universal
Order-Nr. UN201851001
Order-Nr. UN20185WEISS



French Press, 1,25l
French Press
Order-Nr. KK201831001
Order-Nr. KK201831000



Teekanne (klein) mit Teesieb, 0,50l
Small teapot with tea strainer
Order-Nr. TK201811001
Order-Nr. TK20181WEISS



Teekanne mit Teesieb, 1,00l
Teapot with tea strainer
Order-Nr. TK201831001
Order-Nr. TK20183WEISS



Zuckerschale, Ø 9cm
Sugar bowl
Order-Nr. UZ201831001
Order-Nr. UZ20183WEISS



Milchgießer, 0,13l
Creamer
Order-Nr. GI201831001
Order-Nr. GI20183WEISS



Gießer, 0,25l
Jug
Order-Nr. GI201841001
Order-Nr. GI20184WEISS



Dippschale, Ø 8cm
Small dish
Order-Nr. KO201871001
Order-Nr. KO20187WEISS



Untersetzer, Ø 9cm
Coaster
Order-Nr. FL201891001
Order-Nr. FL20189WEISS

PRODUKTÜBERSICHT

PRODUCT OVERVIEW

DATUM · Geschirrkollektion *Tableware collection* · FARBIG *Coloured*



Teeobertasse slate black,
0,25l, *Tea cup*
Order-Nr. OB2D1815WEISS



Teeobertasse stone grey,
0,25l, *Tea cup*
Order-Nr. OB2F1815WEISS



Becher slate black,
0,40l, *Mug*
Order-Nr. OB2D1819WEISS



Becher stone grey,
0,40l, *Mug*
Order-Nr. OB2F1819WEISS



Teekanne mit Teesieb slate black,
1,00l, *Teapot with tea strainer*
Order-Nr. TK2D183WEISS



Teekanne mit Teesieb stone grey,
1,00l, *Teapot with tea strainer*
Order-Nr. TK2F183WEISS



Milchgießer slate black,
0,13l, *Creamer*
Order-Nr. GI2D183WEISS



Milchgießer stone grey,
0,13l, *Creamer*
Order-Nr. GI2F183WEISS



Gießer slate black,
0,25l, *Jug*
Order-Nr. GI2D184WEISS



Gießer stone grey,
0,25l, *Jug*
Order-Nr. GI2F184WEISS

EINE INVESTITION IN NACHHALTIGKEIT AN INVESTMENT IN SUSTAINABILITY

Mit der gesamten FÜRSTENBERG Kollektion entscheiden Sie sich bewusst für klima- und umweltfreundliche Produkte und erleben unsere Nachhaltigkeitsphilosophie.

When buying the FÜRSTENBERG collection, you are making a conscious decision in favour of the climate, in line with our environmentally friendly products and sustainability philosophy.



Photo by Chuck Choi / Foster + Partners (page 2)

Photos by Aaron Hargreaves / Foster + Partners (page 3, page 7, page 13, page 14)

**Porzellanmanufaktur
FÜRSTENBERG GmbH**
Meinbrexener Straße 2
37699 Fürstenberg, Germany
T +49 5271 401-0
F +49 5271 401-100
info@fuerstenberg-porzellan.com
fuerstenberg-porzellan.com